

# رسمي جریده

## احکام عمومی

### هدف

ماده اول :

این قانون در روشنی حکم ماده هفتم قانون اساسی به منظور مبارزه علیه تمویل تروریزم و وضع گریده است .

### اصطلاحات

ماده دوم :

اصطلاحات آتی در این قانون معانی ذیل را افاده مینماید :

1- وجوه و دارائی ها : عبارت است از هر نوع دارائی های مادی و غیر مادی ، شرکتی و غیر شرکتی ، منقول و غیر منقول ، اول ، او دیجیتال سندونو په گدون له هغو قانوني سندونو یا مدارکو څخه عبارت دي چې ددې ډول شتمنیو مالکیت یا په هغو کې گټې درلودل ثابت کړي .

۲- دولتي ودانی او تجهیزات : له ودانیو ، نقلیه وسایلو او هغو مؤقتو یا دایمي وسایلو او تجهیزاتو څخه

## د تروریزم د تمویل پر خلاف د مبارزې قانون

### لومړی فصل

#### عمومي حکمونه

### هدف

لومړی ماده :

دغه قانون د اساسي قانون د اوومي مادي د حکم په رڼا کې د تروریزم د تمویل پر خلاف د مبارزې په منظور وضع شوی دی .

### اصطلاحگانی

دوه یمه ماده :

لاندې اصطلاحگانی پدې قانون کې لاندېنی معنا وي افاده کوي :

۱- وجوه او شتمنی : له هر ډول مادي او غیر مادي ، شرکتی او غیر شرکتی ، منقولو او غیر منقولو ، عینی او غیر عینی شتمنیو او د الکترونیکي

## قانون مبارزه علیه

### تمویل تروریزم

#### فصل اول

## رسمي جریده

تصرف و مورد استفاده قرار  
م  
گیرد .

3- عواید ناشی از جرایم :  
عبارت است از هر نوع  
وجوه و دارائی های که طور  
مستقیم یا غیر مستقیم از طریق  
ارتکاب جرم مندرج ماده سوم  
این قانون حاصل گردیده باشد .

4- کنوانسیون : دتروریزم له  
تمویل خُخه د مخنیوی په هکله  
له نړیوال کنوانسیون خُخه  
عبارت دی چې د (2000)  
میلادی کال د جنوری په لسمه  
نېټه لاسلیک شوی دی .

د تروریزم د تمویل جرم :  
درپیمه ماده :

(1) شخص هغه وخت د  
تروریزم د تمویل د جرم مرتکب  
گنل کېږي چې وجوه او شتمنی  
په مستقیمه یا غیر مستقیمه  
توگه ، عمداً او په غیر قانوني  
صورت سره برابري او راټولې  
یایي د برابرولو او راټولولو  
هڅه وکړي یا وجوه او شتمنی  
او نور خدمتونه پدې  
باندې په پوهېدو سره چې  
قسماً یا کلاً په لاندې یادو شویو

عبارت دي چې د ټولو دولتي  
او بین الحکومتي سازمانونو  
د کارکوونکو او د نورو دولتي  
مراجعو د مسؤلینو لخوا د خپلو  
رسمي دندوله پرمخ بیولو سره په  
رابطه کې تصرف او تر گټې  
اخیستنې لاندې نیول کېږي .

3- له جرمونوڅخه منځته راغلي  
عواید:

له هر ډول هغو وجوهو او شتمنیو  
خُخه عبارت دي چې په مستقیمه یا  
غیر مستقیمه توگه د دی قانون په  
درپیمه ماده کې د درج شوي جرم  
له ارتکاب خُخه تر لاسه شوي وي .

عینی و غیر عینی و اسناد یا  
مدارک قانونی بشمول اسناد  
الکترونیکی و دیجیتل که مالکیت  
دارائی ها یا داشتن منافع در آنرا  
ثابت  
نماید .

2- عمارات و تجهیزات دولتي :  
عبارت است از عمارات ، وسائل  
نقلیه و تجهیزات مؤقت یا دائمی که  
توسط تمام کارکنان دولتي و  
سازمانهای بین الحکومتي و سایر  
مسؤلین مراجع دولتي در رابطه  
با پیشبرد وظایف رسمی آنها

## رسمي جریده

کنوانسیون کی د درج شوو  
ضمیمو مطابق  
د جرم په توګه پېژندل شوی او  
د افغانستان دولت ورسره  
الحاق کړی  
وی .

۲- هر هغه عمل چې د ملکي  
افرادو یا نورو هغو اشخاصو د  
وژلو یا شدید تپ په نیت چې په  
د بنمنیو او وسله والو  
شخړو کې یې فعاله ونډه نده  
اخیستی، صورت ومومي او  
هدف یې د ماهیت او قریني له  
نظره د یوې ټولګې (جمعیت)  
ترمنځ ترهګري یا د یوه عمل  
ترسره کولو یا نه ترسره کولو  
ته د حکومت او یا نړیوال  
سازمان مجبورول وي .

(۲) هر هغه عمل چې د دې  
مادې د (۱) فقرې د حکم مطابق  
، د جرم د متشکله عناصرو له  
جملې څخه وي ، لدې پرته چې  
له وجوهو او شتمنیو څخه واقعاً  
د نوموړې فقرې په

1- هر عملیکه مطابق ضمام  
مندرج کنوانسیون جلوگیری از  
تمویل تروریسم به حیث  
جرم شناخته شده و دولت

فیتونو  
کې تر ګټې اخیستنې لاندې نیول  
کېږي برابري او راټولې کړي  
یا یې د برابرولو او راټولولو هڅه  
وکړي :

4- کنوانسیون : عبارت است از  
کنوانسیون بین المللی در مورد  
جلوگیری از تمویل تروریسم که به  
تاریخ دهم جنوری سال (2000)  
میلادی به امضاء رسیده است .

### جرم تمویل تروریسم

ماده سوم :

(1) شخص زمانی مرتکب جرم  
تمویل تروریسم شناخته میشود که  
وجوه و دارائی ها را طور مستقیم  
یا غیر مستقیم عمداً و بصورت  
غیر قانونی تهیه و جمع آوری یا  
سعی به تهیه و جمع آوری آن  
نموده یا  
وجوه و دارائی ها و سایر خدمات  
را با داشتن علم و آگاهی از اینکه  
قسماً یا کلاً به منظور پیشبرد  
فعالیت های ذیل مورد استفاده قرار  
میگیرد، تهیه و جمع آوری و یا  
سعی به تهیه و جمع آوری آن  
نماید :

۱- هر هغه عمل چې د تروریسم له  
تمویل څخه د مخنیوي په

## رسمي جریده

افغانستان به آن الحاق نموده  
لاړېښوونه يې وکړي او يايي  
ولمسوي .  
باشد .

۲- هر عملی که به قصد قتل یا  
جراحت شدید افراد ملکی یا سایر  
اشخاص که سهم فعال در خصومت  
ها و منازعات مسلحانه نداشته ،  
صورت گیرد و هدف آن از نگاه  
ماهیت و قرینه دهشت افکنی در  
بین يك جمعیت یا وادار ساختن  
حکومت یا سازمان بین المللی به  
انجام یا عدم انجام يك عمل باشد.  
(۲) هر عملی که مطابق حکم  
فقره (۱) این ماده از جمله  
عناصر متشکله جرم باشد، صرف  
نظر از اینکه از وجوه و دارائی ها  
واقعاً برای انجام جرم مندرج

باشد .  
(۳) شخص در حالات آتی نیز  
مرتکب جرم تمویل تروریزم  
شناخته میشود :

۱- به حیث شریک در جرم  
مندرج فقره های (۱) و (۲) این  
ماده سهم بگیرد .

۲- سائر اشخاص را غرض  
ارتکاب جرم مندرج این ماده  
سازمان  
دهی، رهنمائی و یا تحریک  
نماید .

۳- در ارتکاب يك یا بیشتر  
از يك جرم مندرج این

(۱ او ۲) جزء کی د درج شوي  
جرم د سرته رسولو لپاره له هغو  
څخه گټه اخیستل شوي وي .

(۳) شخص په لاندې حالاتو کې هم  
د تروریزم د تمویل د جرم مرتکب  
گڼل کېږي :

۱- چې د دې مادې په (۱) او (۲)  
فقره کې د درج شوي جرم د شریک  
په توگه برخه واخلي .

۲- نورو اشخاصو ته پدې ماده کې  
د درج شوي جرم د ارتکاب په  
غرض ، سازمان ورکړي ،

## رسمي جریده

جهت بر آوردن اهداف شان فراهم نماید .

(4) برای توجیهه ارتکاب جرائم مندرج این ماده ملاحظات سیاسی ، عقیدتی ، نژادی ، قومی ، مذهبی و سایر موارد مشابه آن مدار اعتبار پنداشته نمی شود .

### فصل دوم

### تدابیر اجباری و

### مجازات

#### مجازات اشخاص حقیقی

ماده چهارم :

(1) شخصی که مرتکب جرم تمویل تروریزم گردد ، به مجازات حبسی که مدت آن از پنج سال کمتر و از پانزده سال بیشتر و جریمه نقدی ای که از مبلغ دوصد و پنجاه هزار افغانی لږاوله یو ملیون او پنځه سوه زرو افغانیو څخه زیاته نه وي ، محکومېږي .

(۲) د تروریزم دتمویل د جرم د ارتکاب گډون کوونکی ، مرستندوی ، اسانتیاوي

ماده با اشخاصیکه برای يك هدف مشترك دست به عمل می زنند ، با وصف داشتن علم و آگاهی از هدف آنها مبتنی بر ارتکاب جرم همکاری نموده و یا تسهیلات لازم را رسولو لپاره لازمی اسانتیاوي برابري کړي .

(۴) پدې ماده کي د درج شوو جرمونو د ارتکاب د توجیهه کولو لپاره سیاسي ، عقیدتي ، توکمیزې او قومي ملاحظې او نور ورته موارد ، د اعتبار وړ نه گڼل کېږي .

### دوه یم فصل

### اجباري تدبیرونه او

### مجازات

#### د حقیقی اشخاصو مجازات

څلورمه ماده :

(۱) هغه شخص چې د تروریزم د تمویل د جرم مرتکب وگرځي ، د حبس په مجازاتو چې موده یې له پنځو کلونو څخه لږ او له پنځلسو کلونو څخه زیاته نه وي او نقدي جریمه چې له دوه سوه پنځو سو زرو افغانیو څخه

## رسمي جریده

### مجازات اشخاص حکمی

#### ماده پنجم :

(1) در صورتیکه جرم تمویل تروریزم توسط کارمند ، وکیل و یا نماینده شخصیت حکمی ارتکاب گردد شخصیت حکمی به جریمه نقدی که از مبلغ یک میلیون و پنجصد هزار افغانی کمتر و از چهار میلیون و پنجصد هزار افغانی بیشتر 8 نباشد محکوم میگردد، این حکم مانع تطبیق حقیقی اشخاصو باندي د مجازاتو د اصل د تطبیق خندينه گرخي .

په دولت پوري مربوط حکمي شخصیت لډي امرڅخه مستثني دی .

(۲) حکمي شخصیت د دي مادي په (۱) فقره کي پر درج شـوـو مجـازاتـو بر سېره په لاندي مجازاتو هم محکومېدای شي :

۱- په دايمي توگه يا لږ تر لږه د پنځو کلونو لپاره د ځينو سوداگريزو فعاليتونو له مستقيم

برابروونکی ، قصد کوونکی او سلا ورکوونکی او هغه اشخاص چي له دوی سره په يووالي يا توافق کي وي ، د جرم د فاعل په ډول مجازات کيږي .

### د حکمی اشخاصو مجازات

#### پنځمه ماده :

(۱) په هغه صورت کي چي د تروریزم د تمویل جرم ، د کار کوونکي (کارمند)، د حکمي شخصیت د وکیل یا نماینده لخوا ارتکاب شي، حکمي شخصیت په نقدي جریمه چي له یو میلیون او پنځه سوه زرو افغانیو څخه لږ او له څلور میلیونو او پنځه سوه زرو افغانیو څخه زیاته نه وي ، محکومېږي ، دغه حکم، حکمي شخصیت ته منسوب پر کمتره از يك مليون و پنجصد هزار افغانی بیشتر نباشد، محکوم میگردد .

(2) اشتراك کننده ، معاونت کننده، تسهیلات فراهم آورنده ، قصد کننده و مشوره دهنده به ارتکاب جرم تمویل تروریزم و اشخاصی که در اتحاد یا توافق با آنها قرار داشته باشند، مانند فاعل جرم مجازات میگرددند .

## رسمي جریده

او یا غیر مستقیم پرمخبیولو څخه منع کول .

۲- په دایمي توگه یا لږ تر لږه د پنځو کلونو لپاره د هغو اړوندو ودانیو چي پدي قانون کي د درج شوو جرمنو په ارتکاب کي ورڅخه گټه اخیستل شوي وي ، بندول .

۳- د شرکت منحلول ، پدي شرط چي له جوړېدو څخه يي هدف د جرم ارتکاب وي .

اصل مجازات بالای اشخاص حقیقی منسوب به شخصیت حکمی نمی گردد .

شخصیت حکمی متعلق به دولت از این امر مستثنی است .

(2) شخصیت حکمی علاوه بر مجازات مندرج فقره (1) این ماده به مجازات آتی نیز محکوم شده میتواند :

1- ممنوعیت دائمی یا حد اقل پنج سال از پیشبرد مستقیم و یا غیر مستقیم برخی از فعالیت های تجاری .

2- مسدود نمودن دائمی یا حد اقل برای مدت پنج سال ساختمان های مربوط که در ارتکاب جرائم مندرج این قانون از آن استفاده صورت گرفته باشد .

۱- حقیقی شخص په هومره حبس چي له پنځلسو کلونو څخه لږ نه وي یا په ابد حبس او نقدي جریمه چي له یو ملیون افغانیو څخه لږ او له دوو لسو ملیونو افغانیو څخه زیاته نه وي محکومېږي .

۲- حکمي شخص په نقدي جریمه چي له څلور ملیونو او پنځه سوه زرو افغانیو څخه لږ او له شلو ملیون افغانیو څخه زیاته نه وي، محکومېږي .

3- انحلال شرکت مشروط بر اینکه هدف از تأسیس آن ارتکاب جرم باشد .

۴- د تولیدو رسنیو له لاري د حکم خپرول .

مشدده احوال :  
شپږمه ماده :

که چيري د تروريزم د تمویل جرم ، د جنایتکار سازمان یا هغه

حکمي شخصیت لخوا چي د جنایتکار سازمان تر تملک یا کنترول لاندې د تر سره شي ، په لاندې توگه مجازات کيږي :

۱- حقیقی شخص په هومره حبس چي له پنځلسو کلونو څخه لږ نه وي یا په ابد حبس او نقدي جریمه چي له یو ملیون افغانیو څخه لږ او له دوو لسو ملیونو افغانیو څخه زیاته نه وي محکومېږي .

۲- حکمي شخص په نقدي جریمه چي له څلور ملیونو او پنځه سوه زرو افغانیو څخه لږ او له شلو ملیون افغانیو څخه زیاته نه وي، محکومېږي .

# رسمي جریده

4- نشر حکم از طریق رسانه های

اتمه ماده :

(۱) لاندې وجوه او شتمنی د واکمنی محکمې لخوا مصادره کیږي :

۱- هغه وجوه او شتمنی چې د جرم د ارتکاب په منظور ورځه گټه اخیستل شوی وي یا یې د گټې اخیستلو نیت (قصد) موجود وي .

۲- هغه وجوه او شتمنی چې له جرمي عوایدو څخه لاسته راغلي وي یا له هغو څخه مشتق شوي وي او یا یې له تبادلې څخه لاسته راغلي وي .

## احوال مخففه

ماده هفتم :

احوال مخففه مندرج قوانین جزائی کشور در مورد مرتکبین جرائم مندرج این قانون قابل رعایت میباشد .

## مصادره

ماده هشتم :

(1) وجوه و دارائی های ذیل از طرف محکمه ذیصلاح مصادره میگردد :

همگانی .

## احوال مشدده

ماده ششم :

هرگاه جرم تمویل تروریسم توسط سازمان جنایتکار یا شخصیت حکمی ایکه تحت تملک یا کنترول سازمان جنایت کار قرار دارد صورت گیرد، طور ذیل مجازات میگردد :

1- شخصی حقیقی به حبسیکه از پانزده سال کمتر نباشد یا حبس ابد و جریمه نقدی ایکه از یک میلیون افغانی کمتر و از دوازده میلیون افغانی بیشتر نباشد محکوم میگردد .

2- شخص حکمی به جریمه نقدی ایکه از مبلغ چهار میلیون و پنجمصد هزار افغانی کمتر و از بیست میلیون افغانی بیشتر نباشد، محکوم میگردد .

## مخففه احوال :

اوومه ماده :

پدې قانون کې د درج شوو جرمونو دمرتکبینو په هکله د هېواد په قوانینو کې درج شوي مخففه احوال د رعایت وړ دي .

## مصادره

## رسمي جریده

1- ارزوني مطابق ، له جرم څخه د لاسته راغلو وجوهو او شتمنيو د عوايدو له ارزښت سره معادل وي .

2- وجوه و دارائي های که از عوايد جرمي به دست آمده يا از آن مشتق گرديده و يا از تبادلۀ آن به دست آمده باشد .

3- د دې فقري په ( ۱ او ۲ ) جزء کې درج شوي وجوه او شتمني چي بل شخص ته منتقل شوي وي خو داچي خاوند ثابتۀ کړي چي د دا ډول وجوهو او شتمنيو د ترلاسه کولو په مقابل کې يې د هغو معادلۀ بيه ورکړي يايې د هغو د ارزښت معادل خدمتونو په بدل کې او يايې له بلې مشروعې لارې څخه ترلاسه کړې دي او د دغه ډول وجوهو او شتمنيو د منشاء له غير قانوني والي څخه خبرنه دي .

4- وجوه و دارائي های که به صورت مستقيم يا غير مستقيم از عمل جرمي حاصل گرديده ، با وجوه و دارائي های که از منابع مشروع بدست آمده ، مخلوط باشد ، حکم مصادره چنين وجوه و دارائي ها به اندازه صورت ميگيرد که با ارزش عوايد وجوه و دارائي های حاصله از جرم ، مطابق ارزياي محکمه معادل باشد .

5- که چپرې هغه وجوه او شتمني چي پر مصادري يې حکم

1- وجوه و دارائي های که به منظور ارتکاب جرم مورد استفاده قرار گرفته يا قصد استفاده از آن موجود باشد .

2- وجوه و دارائي های که از عوايد جرمي به دست آمده يا از آن مشتق گرديده و يا از تبادلۀ آن به دست آمده باشد .

3- د دې فقري په ( ۱ او ۲ ) جزء کې درج شوي وجوه او شتمني چي بل شخص ته منتقل شوي وي خو داچي خاوند ثابتۀ کړي چي د دا ډول وجوهو او شتمنيو د ترلاسه کولو په مقابل کې يې د هغو معادلۀ بيه ورکړي يايې د هغو د ارزښت معادل خدمتونو په بدل کې او يايې له بلې مشروعې لارې څخه ترلاسه کړې دي او د دغه ډول وجوهو او شتمنيو د منشاء له غير قانوني والي څخه خبرنه دي .

4- هغه وجوه او شتمني چي په مستقيم يا غيرمستقيم صورت سره له جرمي عمل څخه لاسته راغلي وي اوله هغو وجوهو او شتمنيو سره چي له مشروعو سر چينو څخه ترلاسه شوي ، گډې وي ، د دغسې وجوهو او شتمنيو د مصادري حکم په هغه اندازه صورت مومي چي د محکمې د

## رسمي جریده

جرم تمويل تروريزم متعلق  
بوده و يا وجوه و دارائی های  
که توسط همسريا اولاد تحت  
کفالت محکوم عليه از وی  
حاصل گردیده باشد ، مگر اینکه  
قیمت معادل در مقابل چنین  
وجوه و دارائی ها پرداخته شده  
باشد .

(2) در حکم مصادره  
اندازه وجوه و دارائی  
های مورد نظر مشخص  
میگردد .

### د جنایت کار سازمان د

### وجوه او شتمنیو

### مصادره

نهمه ماده :

د جنایتکار سازمان وجوه او  
شتمنی چی د هغو د خر خلاو یا  
د له لاسه ورکولو د نورو  
شکلونو واک یی ولری ، د  
مجرمیت یا له جرم سره د  
رابطی له په پام کی نیولو پرته  
مصادره کیږي .

### د ځینو قانونی سندونو

### ابطال

لسمه ماده :

صاډرشوی  
وی تر لاسه نه شي د هغو د معادل  
وجوه او شتمنیو پر مصادری  
حکم  
صادرېږي .

پدی حکم کی هغه وجوه او  
شتمنی شامل دي چی په مستقیم  
یا غیر مستقیم صورت سره د  
تروريزم د تمويل د جرم په مرتکب  
پورې اړه  
لري یا هغه وجوه او شتمنی چی د  
مېرمنی یا د محکوم عليه  
ترکفالت لاندې او لاد په واسطه  
له هغه څخه ترلاسه شوي وي ،  
خودا چی د دغسی وجوه او  
شتمنیو په مقابل کی معادله بیه  
ورکول شوي وي .

(2) د مصادری په حکم کی  
دنظرور وجوه او شتمنیو  
اندازه په گوته (مشخصه)  
کیږي .

5- هرگاه وجوه و دارائی های که  
حکم به مصادره آن صادر گردیده  
دستیاب شده نتواند ، حکم به  
مصادره وجوه و دارائی های معادل  
آن صادر میشود .

این حکم شامل وجوه و  
دارائی های است که بصورت  
مستقیم یا غیر مستقیم به مرتکب

## رسمي جریده

مرگ ترتیب گردیده باشد، به اساس حکم محکمه باطل و مبلغی به مشتری مسترد میگردد که واقعاً آنرا پرداخته باشد.

14

### د مصادره شوو وجوه او شتمنیو اړوندتیا (تعلقیت) یوو لسمه ماده :

(۱) مصادره شوو وجوه او شتمنی او له هغو څخه تر لاسه شوي عواید په دولت پورې اړه مومي، په مصادره شوو وجوه او شتمنیو کې د ثالثو اشخاصو رهنی حقوق په هغه صورت کې چې قانوناً تثبیت شوي، خوندي دي.

(۲) د وجوهو او شتمنیو پر مصادره د غیابی حکم د صادرېدو په صورت کې، د هغو مالکیت په دولت پورې اړه مومي.

که چېرې محکمه د غوښتنلیک په اساس تورن تېرئ او د مصادره حکم لغوه کړي، مصادره شوو وجوه او شتمنی

هغه قانوني سندونه چې له مصادره څخه د دې قانون په اتمه او نهمه ماده کې د درج شوو وجوهو او شتمنیو دساتنې په منظور، په ژوندوني په وریا توگه یا د بیې په بدل کې یا له مړینې د مخه د هبې یا وصیت په ډول ترتیب شوي وي، د محکمې د حکم په اساس باطل او هغه پیسې مشتري ته مستردیږي چې واقعاً یې ورکړې وي.

### مصادره وجوه و دارائی های سازمان جنایتکار ماده نهم :

وجوه و دارائی های سازمان جنایت کار که صلاحیت فروش یا سایر اشکال از دست دادن آنرا داشته باشد بدون نظر داشت مجرمیت یا رابطه با جرم مصادره میگردد.

### ابطال بعضی از اسناد قانونی ماده دهم :

اسناد قانونی ایکه به منظور حفاظت وجوه و دارائی ها از مصادره، مندرج مواد هشتم و نهم این قانون بصورت رایگان یا در بدل قیمت در زمان حیات یا به صورت هبه و یا وصیت قبل از

## رسمي جریده

په مصادره شوو و جو هو او  
شتمنیو کی د ثالثو اشخاصو د  
مالکیت ادعا د حکم د  
صادرېدوله نېټې څخه تر یوه  
کال پورې په واکمنه محکمه کی  
د اورېدو د  
وړ ده .

### د و جو هو او شتمنیو کنگل (منجمد) کول

دیارلسمه ماده :  
د اشخاصو او هغو سازمانونو  
د و جو هو او شتمنیو کنگل  
کول چی د ملگرو ملتونو د  
منشور د اووم فصل له مخې د  
ملگرو ملتونو  
دامنیت د شوري لخوا ټاکل  
شویدي ، د افغانستان د دولت د  
رئیس د فرمان پر اساس  
صورت  
15 مومي .

### حقوق اشخاص ثالث در وجوه و دارائی های مصادره شده

ماده دوازدهم :  
ادعای مالکیت اشخاص ثالث در  
وجوه و دارائی های مصادره  
شده از تاریخ صدور حکم الی

یایی معادل ارزبنت خاوند ته بېرته  
ورکول کېږي .

### تعلقیت وجوه و دارائی های مصادره شده ماده یازدهم :

(1) مالکیت وجوه و دارائی های  
مصادره شده و عواید حاصله از آن  
به دولت تعلق میگیرد . حقوق  
رهنی اشخاص ثالث در وجوه و  
دارائی های مصادره شده در  
صورتیکه قانوناً تثبیت گردد ،  
محفوظ  
میباشد .

(2) در صورت صدور حکم غیابی  
مبنی بر مصادره وجوه و دارائی ها  
، مالکیت آن به دولت تعلق  
میگیرد .

هرگاه محکمه به اساس درخواست  
متهم را تبرئه و حکم مصادره را  
لغو نماید ، وجوه و دارائی های  
مصادره شده یا ارزش معادل آن به  
مالک اعاده میگردد .

### په مصادره شوو و جو هو او شتمنیو کی د ثالثو اشخاصو حقوق دوولسمه ماده :



## رسمي جریده

(2) حکم رفع تدابیر مندرج فقره (1) این ماده به اساس درخواست ځارنوال یا مالک وجوه و دارائی های منجمد شده توسط محکمه ذیصلاح صادر میگردد .

### ضبط

ماده شانزدهم :

محکمه ذیصلاح حسب لزوم دید خود یا بالاثر درخواست ځارنوال ، وجوه و دارائی های راکه در ارتکاب جرائم مندرج ماده سوم این قانون مورد استفاده قرار گرفته یا قصد استفاده از آن متصور باشد و نیز عواید ناشی از چنین جرائم و مدارک تسهیل کننده تشخیص وجوه و دارائی ها را ضبط می نماید.<sup>18</sup>

### در پیم فصل

### د محکمو واک

د محکمو د واک حوزه

اوو لسمه ماده :

درخواست ځارنوال میتواند حکم اتخاذ تدابیر موقت را به مصرف دولت مبنی بر منجمد نمودن وجوه و دارائی ها و معاملات مالی صادر نماید .

(۲) د دې مادې پټه (۱) فقره کې درج د تدبیرونو د رفع کولو حکم ، د ځارنوال یا د کنگل شوو وجوهو او شتمنیو د ځاوند پټه غوښتنه (درخواست) د واکمني محکمې پټه واسطه صادرېږي .

### ضبط

شپاړسمه ماده :

واکمنه محکمه د خپل لزومدید له مخې یا د ځارنوال د غوښتنې بالاثر هغه وجوه او شتمنی چې د دې قانون په درپیمه ماده کې د درج شوو جرمونو په ارتکاب کې ورڅخه گټه اخیستل شوېده یایې د گټې اخیستنې قصد متصور وي او هم له دغسې جرمونو څخه لاسته راغلي عواید او د وجوهو او شتمنیو د تشخیص اسانوونکي مدارک ضبطوي .

## رسمي جریده

1- جرم در داخل قلمرو دولت افغانستان ارتکاب گردیده باشد .

2- جرم در داخل کشتی که حامل بیروق دولت افغانستان به یادر طیاره که قبل از وقوع جرم طبق قوانین نافذ کشور ثبت و راجستر گردیده ، ارتکاب یافته باشد .

3- جرم د افغانستان د تبعه لخوا ارتکاب شوی وي .

4- جرم د افغانستان له قلمرو څخه بهر د هغه بهرني شخص په واسطه ارتکاب شوی وي چې اوس اوس (فعلاً) په هېواد کي موجود وي او دافغانستان دولت ، غوښتونکي دولت ته د هغه له بېرته ورکولو سره موافق نه وي .

5- جرم د افغانستان د دولت د تبعه پر خلاف ارتکاب شوی وي .

6- جرم د افغانستان د دولت په ودانی یا د وانی پر خلاف چې د هغه له جغرافیایي محدودې څخه بهر واقع ده ارتکاب شوی وي .

(1) د دې قانون حکمونه د هغه په درېیمه ماده کې پر درج شوو جرمونو باندې په لاندې حالاتو کې د تطبیق وړ دي :

1- جرم د افغانستان د دولت په قلمرو کې ارتکاب شوی وي .

2- جرم په هغې بېرې کې چې د افغانستان د دولت د بیروق لېبر دونکي

وي یا په هغه الوتکه کې چې د جرم له وقوع څخه د مخه د هېواد د نافذو قوانینو مطابق ثبت او راجستر شوی وي ، ارتکاب شوی وي .

## فصل سوم صلاحیت محاکم

### حوزه صلاحیت محاکم

ماده هفدهم :

(1) احکام این قانون بالای جرائم مندرج ماده سوم آن در حالات آتی قابل تطبیق میباشد :



# رسمي جریده

افغانستان ارتکاب گردیده استوګن شخص چي پدې قانون کي د درج شوو جرمونو د

ارتکاب له امله تر څارني يا توقيف لاندې نيول کېږي ، د لاندې حقوقو لرونکي دي :

۱- د متبوع دولت له استازي يا هغه شخص سره چي دده د حقوقو د ساتني واک لري د فوري تماس نيول .

۲- د هغه هېواد له استازي سره د تابعيت نه لرونکي شخص کتنه چي عادتاً هلته استوګنه لري .

۳- هغوته د دې فقري په (۱ او ۲) اجزاووکي د درج شوو حقوقو ابلاغول.

تروريزم ، استرداد متهمين و مساعدت هاي لازم تخنيکي با سائر دول ، همکاري متقابل صورت گرفته ميتواند .

## حق مکاتبه (ارتباط)

ماده نژدهم :

(1) در صورتیکه تبعه خارجی يا شخص بدون تابعيت مقيم افغانستان که بنا بر ارتکاب جرائم مندرج این قانون تحت نظارت يا توقيف قرار ميگيرد،

باشد .  
(2) ستره محکمه دولت افغانستان به منظور رسيدگی به جرایم ارتکاب یافته در خارج از محدوده جغرافیائی کشور محکمه خاص را ايجاد می نماید .

## فصل چهارم

### همکاری بين المللی

#### همکاری متقابل

ماده هجدهم :

به منظور مبارزه مؤثر با جرائم مندرج این قانون در زمینه های تبادل معلومات ، تحقیقات ، جریان رسيدگی ، تدابير مؤقت ، مصادره اسناد و وجوه و دارائی های مربوط به تمويل پدې قانون کي له درج شوو جرمونو سره د اغېزناکي مبارزې په منظور له نورو دولتونو سره متقابل همکاري صورت ميندلی شي .

#### دمکاتبی حق (ارتباط)

نولسمه ماده :

(۱) که چېرې بهرنی تبعه يا په افغانستان کي له تابعيت پرته

## رسمي جریده

لاسته راغلو دلایلو له  
څرنګوالي څخه، د افغانستان  
د دولت له دیپلوماتیکو لارو یا  
د ملګرو ملتو د سازمان د سکرتر  
جنرال په ذریعه، هغه هېوادونه  
(2) هرگاه څارنوالی درخواست  
مبني بر گرفتاری و توقیف را  
از جانب دولتی که جرم در  
حوزه صلاحیت قضائی آن  
ارتکاب گردیده دریافت نماید،  
څارنوالی تدابیر لازم را اتخاذ  
می نماید که با شخص تحت  
نظارت یا توقیف مطابق احکام  
این قانون توسط نماینده صلیب  
سرخ بین المللی ملاقات صورت  
گرفته بتواند.

### اطلاعيه به کشور های

#### ذیربط

ماده بیستم :

اداره څارنوالی مکلف است  
بلافاصله از چگونگی دلایل  
الزام و نتایج حاصله از  
تحقیقات اشخاص مندرج ماده  
نزد هم این قانون از طریق  
مجاری دیپلوماتیک دولت  
افغانستان و یا ذریعه  
سکرتر جنرال سازمان ملل متحد  
، کشور های را چي جرم د هغو

دارای حق ذیل

میباشد :

1- تماس گرفتن فوری با نماینده  
دولت متبوع یا شخصیکه صلاحیت  
حفظ حقوق وی را داشته باشد .  
2- ملاقات شخص بدون تابعیت با  
نماینده کشوریکه عادتاً در آن  
سکونت دارد .

3- ابلاغ حقوق مندرج اجزای  
(1 و 2) این فقره به آنها .

(2) که چبری څارنوالی د نیونی  
(گرفتاری) او توقیف په اړه  
غوښتنه د هغه دولت له لوري چي  
جرم د هغه د قضایي واك په حوزه  
کي ارتکاب شوی دی، ترلاسه کړي  
، څارنوالی لازم تدبیرونه نیسي  
چي تر څارني (نظارت)  
یا توقیف لاندې شخص سره د دي  
قانون د حکمونو مطابق د سره  
صلیب د استازي په واسطه کتنه  
(ملاقات) صورت ومومي .

### اړوندو (ذیربطو) هېوادونو

#### ته خبرتیا

شلمه ماده :

د څارنوالی اداره مکلفه ده بي له  
خنده د الزام د دلایلو او ددي قانون  
په نولسمه ماده کي ددرج  
شوواشخاصوله تحقیقاتو څخه د

## رسمي جریده

ماده بیست و یکم :

هرگاه دول خارجی در رابطه با جرایم مندرج این قانون و قانون مبارزه علیه تطهیر پول و عواید ناشی از جرایم ، درخواست همکاری متقابل نمایند ، این درخواست با نظر داشت موارد ذیل قابل اجراء میباشد :

- 1- جمع آوری مدارك اثباتیه و یا اخذ اظهارات از اشخاص ذیربط .
- 2- مساعدت در تسلیمی اشخاص تحت نظارت یا توقیف و احضار سایر اشخاص به منظور ارائه مدارك و مساعدت در تحقیقات مربوط به ویراندی کولو او مرستی په منظور دنورو اشخاصو احضارول .
- 3- د قضایي سندونو استول .
- 4- د تلاشی اجراء کول او د شیانو ضبطول .
- 5- دشیانو کتنه (معاینه) اود خایونو کتل .
- 6- د جرم د اثباتونکو معلوماتو او مداركو ویراندی کول .

د قضایي واك په حوزه كې ارتكاب شوی دی او دلزوم په صورت كې علاقه لرونكي هېوادونه خبركړي .

### د قضایي همكاری لياره

#### غوښتنه

یوویشتمه ماده :

که چیرې بهرني دولتونه پدې قانون او د پیسو د تطهیر او له جرمونو څخه د لاسته راغلو عوایدو پر خلاف د مبارزې په قانون كې د درج شوو جرمونو په اړه د متقابلې همكاری غوښتنه وكړي ، دغه غوښتنه د لاندې مواردو په پام كې نیولو سره د اجراء وړده :

- 1- د اثباتیه مداركو راټولول اویاله اړوندو اشخاصو څخه د اظهاراتو اخیستل .
- 2- تر نظارت یا توقیف لاندې اشخاصو په تسلیمولو كې مرسته او دغوښتونكي دولت په قضایي مقاماتو پورې پیله اړوندو تحقیقاتوكي دمداركو د كه جرم در حوزه صلاحیت قضائی آنها ارتكاب گردیده و در صورت لزوم کشور های ذی علاقه را مطلع گرداند .

### تقاضا برای همكاری قضائی

## رسمي جریده

۷- د بانکي صورت حساب ، محاسبوي سندونو او نورو هغو سندونو او سوابقو په گډون د مصدقه اړوندو سندونو او سوابقو د اصل يا کاپي وړاندې کول چې د شرکت د عملياتو يايي د سوداگريزو فعاليتونو بنکارندوی وي .

### رد درخواست:

ماده بیست و دوم :

(1) درخواست همکارۍ متقابل در حالات آتی رد می گردد:

1- در صورتیکه درخواست مطابق به اسناد تقنینی کشور درخواست مطابق او د اړوندو مراجعو له لارې وړاندې شوي نه وي .

۲- په هغه صورت کې چې د غوښتنې اجراء کول د هېواد د نافذو تقنیني سندونو مغایر وي او د نظم او عامه امن د گډوډولو موجب وگرځي .

۳- په هغه صورت کې چې غوښتل شوی تورن تر محاکمي لاندې وي یا د مخه د عین تور (اتهام) په هکله د هېواد په قلمرو کې قضايي فیصله صادره شوي وي .

۴- په هغه صورت کې چې غوښتل شوي تدبیرونه د هېواد د تقنیني سندونو مطابق مجاز نه وي یا د هېواد له نافذو تقنیني سندونو

### د غوښتنې ردول

دوه ویشتمه ماده :

(۱) د متقابلې همکارۍ غوښتنه په لاندې حالاتو کې رد کېږي :

۱- په هغه صورت کې چې غوښتنه ، د غوښتونکي هېواد د تقنیني سندونو مقامات قضايي دولت درخواست کننده .

3- فرستادن اسناد قضايي.

4- اجرای تلاشی و ضبط اشيا.

5- معاینه اشياء و مشاهده محلات.

6- ارائه معلومات و مدارك اثباتية جرم.

7- ارائه اصل و یا کاپی مصدقه اسناد و سوابق مربوطه ، بشمول صورت حساب بانکی، اسناد محاسبوي و ساير اسناد و

## رسمي جهر يده

۶- په هغه صورت کې چې د تدبیرونو د نیولو غوښتنه یا په نظر ور شخص باندې د حکم تطبیق د توکمیزو ، مذهبي ، تابعیت ، قومي جرړي (منشاء) ، سیاسي نظریو ، جنس یا د هغه د ټولنیز موقف د ملحوظاتو پر بناء صورت موندلی وي .

۷- په هغه صورت کې چې د تورن د عدلي تعقیب په اړه غوښتنه ، سیاسي ماهیت او انګیزه ولري .

(۲) بانګي محرمیت د غوښتنې د ردولو موجب کېدای شي .  
(۳) څارنوالی کولای شي ، د غوښتنې د رد په برخه کې د محکمي د فیصلي پر خلاف د حکم د ابلاغ له نېټې څخه دېرش ورځي وروسته ، د استیناف غوښتنه وکړي .

(۴) د افغانستان دولت د غوښتنې د رد دلایل د اړوندو مراجعو لکه

۶- در صورتیکه تقاضای اتخاذ تدابیر یا تطبیق حکم بالای شخص مورد نظر بنابر ملحوظات

سره سم ، په غوښتنه کې د درج شوي جرم په هکله د تطبیق وړ نه وي .

۵- په هغه صورت کې چې د فیصلي د تطبیق غوښتنه ، د هېواد د نافذو تقنیني سندونو مغایره وي .  
کننده و از طریق مراجع ذیربط ارائه نگردیده باشد .

۲- در صورتیکه اجرای درخواست مغایر اسناد تقنینی نافذ کشور بوده ، موجب اخلال نظم و امن عامه گردد .

۳- در صورتیکه متهم تقاضا شده تحت محاکمه قرار داشته یا قبلاً در مورد عین اتهام در قلمرو کشور فیصله قضائی صادر شده باشد .

۴- در صورتیکه تدابیر تقاضا شده مطابق به اسناد تقنینی کشور مجاز نبوده یا طبق احکام اسناد تقنینی نافذ کشور در مورد جرم مندرج درخواست قابل تطبیق نباشد .

۵- در صورتیکه تقاضای تطبیق فیصله مغایر اسناد تقنینی نافذ کشور باشد .

## رسمي جریده

(۲) د قضایي ضبط مامور یا

هغه

شخص چې د بهرني واکمن

مقام

لخوا ټاکل شوی وي ، کولای

شي د معلوماتو د ترلاسه کولو

او د تحقیقاتي تدبیرونو له

اجراء څخه د ډاډه حاصلولو په

منظور، په تحقیقاتو کې برخه

واخلي .<sup>27</sup>

مربوطه به دول و حکومت

خارجي

به اسرغ وقت اطلاع میدهد.

درخواست اتخاذ تدابیر

### تحقیقاتي

ماده بیست و سوم :

(1) تدابیر تحقیقاتي مطابق

اسناد تقنیني نافذه کشور اتخاذ

میگردد

مگر اینکه مقام ذیصلاح خارجي

طرز العمل دیگری راکه با اسناد

تقنیني افغانستان مطابق باشد

پیشنهاد نماید .

(2) مامور ضبط قضایي یا

شخصی که توسط مقام

ذیصلاح دولت خارجي تعیین

گردیده، می تواند بمنظور

کسب معلومات و حصول

نژادی، مذهبی، تابعیت، منشاء

قومی، نظریات سیاسی، جنس یا

موقف اجتماعی وی، صورت

گرفته باشد.

7- در صورتیکه تقاضای

مربوطه به تعقیب عدلی متهم،

ماهیت و انگیزه سیاسی داشته

باشد .

(2) محرمیت بانکی موجب رد

درخواست شده نمیتواند .

(3) څارنوالی می تواند

علیه فیصله محکمه مبنی بر رد

درخواست الی سې روز بعد

از ابلاغ حکم طالب استیناف

گردد .

(4) دولت افغانستان دلایل رد

درخواست را از طریق مراجع

لاري بهرنیو دولتونو او حکومتونو

ته په لنډ وخت کې خبر ورکوي .

د تحقیقاتي تدبیرونو د نیولو

### غوښتنه

درویشتمه ماده :

(۱) تدبیرونه د هېواد د نافذو

تقنیني سندونو مطابق نیول کېږي ،

خو داچې بهرنی واکمن مقام بېله

کرنلاره چې د افغانستان له تقنیني

سندونو سره مطابق وي ، پیشنهاد

کړي .

# رسمي جریده

اطمینان از اجرای تدابیر تحقیقاتی در تحقیقات اشتراک نماید. 28

## د مؤقتو تدبیرونو د نیولو

### لیاره غوښتنه

#### خلپريشته ماده :

(۱) محکمه مکلفه ده ، د افغانستان د دولت د نافذو تقنیني سندونو مطابق د مؤقتو تدبیرونو د نیولو په برخه کې د بهرني دولت د واکمن مقام د غوښتنې په هکله حکم صادر کړي .

(۲) په هغه صورت کې چې له هېواد څخه په بهر کې د صادري شوي فيصلي د تطبيق په هکله غوښتنه محکمي ته راجع شي او د هغې تطبيق د هېواد لخوا نافذو تقنیني سندونو سره مغايرت ولري ، محکمه واک لري ، غوښتنه رد او له نافذو تقنیني سندونو سره په مطابقت کې غوښتل شوي ورته تدبیرونو ونيسي .

(۳) مؤقت اقدامات د دې قانون د پنځلسمې مادې په (۲) فقره کې د درج شوي حکم مطابق ، رفع کېدای شي .

## درخواست جهت اتخاذ

### تدابیر مؤقت

#### ماده بیست و چهارم :

(۱) محکمه مکلف است در مورد درخواست مقام ذیصلاح دولت خارجی مبنی بر اتخاذ تدابیر مؤقت مطابق به اسناد تقنینی نافذه دولت افغانستان، حکم صادر نماید.

(۲) در صورتیکه درخواست مبنی بر تطبيق فيصله صادر شده در خارج کشور به محکمه راجع گردد و تطبيق آن با اسناد تقنینی نافذ کشور مغايرت داشته باشد ، محکمه صلاحیت دارد، درخواست را رد و تدابیر مشابه تقاضاء شده را در مطابقت به اسناد تقنینی نافذ اتخاذ نماید .

(۳) اقدامات مؤقت طبق حکم مندرج فقره (۲) ماده پانزدهم این

قانون مرفوع شده میتواند .

## پنجم فصل

### متفرقه حکمونه

#### د ثبت کرنلاره



## رسمي جریده

### د سازمانونو مجازات

اته ویشتمه ماده :

په هغه صورت کې چې غیر انتفاعي سازمانونه او مؤسسي د دې قانون په پنځه ویشتمه او شپږم ویشتمه ماده کې له درج شوو حکمونو څخه سرغړونه (تخلف) وکړي د حالاتو په پام کې نیولو سره ، په لاندې توګه مجازات کېږي :

۱- نقدي جریمه چې له پنځو زرو افغانیو څخه لږ او له پنځوسو زرو افغانیو څخه زیاته نه وي .

۲- په مؤقت ډول د مؤسسي د فعالیت منع کول چې له شپږو میاشتو څخه زیات نه وي .

۳- د مؤسسي منحلول .

### د الکترونيکي انتقالاتو

#### ضمیمه معلومات

نهه ویشتمه ماده :

(۱) فرمایش ورکونکی شخص مکلف دی خپل ټول ماوراء سرحد الکترونيکي

### مجازات سازمانها

ماده بیست و هشتم :

ترویج یې کړي او سازمان ورکړي یایې مرتکب شي ، اړونده څارنوالی کولای شي د سازمان د مؤقتي منع قرار صادر کړي .

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو غیر انتفاعي سازمانونو انحلال ، د څارنوالی په غوښتنه د محکمي لخوا صورت مومي .

هېه ها و اعانه های دریافت شده را با تمام جزئیات آن در اسناد مربوط ثبت و برای مدت پنج سال نگهداری و در صورت تقاضای مراجع نظارت کننده مربوط ، به آنها ارائه نمایند .

### سازمانهای ممنوعه

ماده بیست و هفتم :

(۱) در صورتیکه مؤسسات و سازمانهای غیرانتفاعی ، جرائم مندرج ماده سوم این قانون را آگاهانه تشویق ، ترویج و سازماندهی نموده یا مرتکب آن گردند ، څارنوالی مربوط می تواند قرار منع مؤقت سازمان را صادر نماید .

(۲) انحلال سازمانهای غیر انتفاعی مندرج فقره (۱) این ماده بالاتر درخواست څارنوالی توسط محکمه صورت میگیرد .

## رسمي جریده

شخص  
پوري اړوند معلومات منتفعو  
مالي  
مؤسسو او واکمنو مقاماتو ته  
په بله طريقه وړاندې شي ،  
پدې صورت کې د حساب يوه  
نومره يا د خاص مأخذ نومره  
چې په مرسته يې استوونکي  
تعقيب کړل شي، له انتقال سره  
ضميمه کېږي .

(۳) د دې مادې د حکمونو د  
بند  
تطبيق په منظور د افغانستان  
بانک کولای شي ځانگړي  
کرنلاره وضع  
کړي .

ماوراء سرحد خویش را با درج  
شهرت مکمله و نمبر حساب  
مربوط یکجا و در صورت عدم  
موجودیت نمبر حساب یک نمبر  
مأخذ خاص را با انتقال ضمیمه  
نماید .

(2) تمام انتقالات الکترونيکی  
داخلي تابع حکم مندرج فقره  
(1) این ماده میباشد . مگر  
اینکه معلومات مربوط به  
شخص فرمایش دهنده انتقال به  
مؤسسات مالی منتفع و مقامات  
ذیصلاح بطریق

در صورتیکه سازمانها و مؤسسات  
غیر انتفاعی از احکام مندرج مواد  
بیست و پنجم و بیست و ششم این  
قانون تخلف نمایند ، با نظر داشت  
حالات، قرار ذیل مجازات  
می گردند :

1- جریمه نقدی ایکه از مبلغ  
پنجهزار افغانی کمتر و از پنجاه  
هزار افغانی بیشتر نباشد .

2- منع موقت فعالیت  
مؤسسه که از شش ماه بیشتر  
نباشد .

3- انحلال مؤسسه .

### معلومات ضمیمه انتقالات الکترونيکی .

مکلفه بیست و نهم :

(1) شخص فرمایش دهنده مکلف  
است تمام انتقالات الکترونيکی  
انتقالات د بشپړ شهرت او د اړوند  
حساب د نومري له درجولو سره  
يو ځای او د حساب دنومري د نه  
موجودیت په صورت کې دې د  
خاص مأخذ يوه نومره له انتقال  
سره ضمیمه کړي .

(۲) ټول کورني الکترونيکي  
انتقالات ، د دې مادې د (۱) فقرې  
د حکمونو تابع دي ، خو داچې  
د انتقال په فرمایش ورکونکي

## رسمي جریده

33

### تاریخ انفاذ

ماده سی ام :

این قانون از تاریخ توشیح  
نافذ و در جریده رسمی نشر  
گردد .

دیگری ارائه گردد، درین صورت  
یک نمبر حساب یا نمبر مأخذ خاص  
که به کمک آن فرستنده تعقیب  
گردیده بتواند، با انتقال ضمیمه  
می گردد .

(3) به منظور تطبیق بهتر احکام  
این ماده، د افغانستان بانک میتواند  
طرز العمل خاصی را وضع  
نماید .

### انفاذ نېټه

دېرشمه ماده :

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه  
نافذ او په رسمي جریده کې دې  
خپور  
شي .